



# پرونده ی کیفری – چه باید کرد؟

**حداقل اطلاعاتی که باید داشته باشید: جزوه ای برای دانلود، چاپ و توزیع.**

دزدی در فروشگاه وسواس خدر؟ ضرب و جرح؟ ایراد آسیب به سلوال عمومی؟ استفاده از مواد آتشزا در استادیوم فوتبال؟ یا درگیری با پلیس وسهلوران دولت؟ تجاوز به حریم خصوصی افراد و ورود غیرقانونی به سلهاکن؟ حضور در تجمعات و تظاهرات بدون سجوژ؟ یا رانندگی در حالت سستی؟

چنانچه سروکارتان با قانون جزا و پلیس بیفتد، باید بدانید که تقریباً یکه و تنها در برابر یک سیستم بسیار نسجم و نیرومند قرار دارید. پلیس و دادستانی سی توانند شما را از ابتدا به عنوان ستهم بازداشت کنند. احتمالاً دارایی شما را نیز توقیف سی کنند و خطر جریمه های نقدی و هزینه های سنگین، زندان و ثبت نام شما به عنوان فردی دارای سوء سابقه و عواقب ناگوار اجتماعی و شغلی وجود خواهد داشت. اگر گذرنل به سویی نداشته باشید، خطر اخراج نیز وجود دارد.

سریالهای پلیسی تلویزیون ربط زیادی با واقعیتی که با آن در صورت بازداشت سواجه خواهید شد ندارند. «زبل بازی» و یلس دارک و شواهد ساختگی س معمولاً کمکی به شما نخواهند کرد. در عین حال «حق» همیشه به حقدار نمی رسد! و از وکیل تان انتظار س عجزه نباید داشته باشید. یک پرونده ی کیفری اگرچه در نگاه نخست به هیجان انگیزی یک سریال پلیسی نیست سل در عمل پیچیده تر و دردسرساز تر است. آگاهی از روال تحقیقات در یک پرونده ی کیفری برای شما به عنوان شخص ستهم، نه تنهلس فید بلکه ضروری و حیاتی ست.

این جزوه ی کوچک به طور خلاصه به س همترین س واردی سی پردازد که باید در این خصوص بدانید. چنانچه خواهان اطلاعات بیشتر وس شروح تری هستید به کتاب س «Strafuntersuchung – was tun?» س راجعه نمایید.

فرسوش نکنید: تنها هنگل سی سی توانید به حقوق خود برسید که از آنها آگاه باشید!

**چرا گفتن اینکه «حرف نمی زنم» به شما کمک می کند**

اگر پلیس به شملس‌ظنون شود، تحقیقات او در مورد شما آغاز می‌شود و علیه شما یک پرونده کیفری باز می‌کند. همچنین یک شخص حقیقی و یا حقوقی نیز می‌تواند علیه شما شکایت کند. معمولاً پس از آن به اداره پلیس احضار و یا حتی بازداشت می‌شوید - و ناگهان متوجه می‌شوید که به عنوان «متهم» در یک پرونده کیفری درگیر هستید.

در یک پرونده کیفری اصل بر برائت است. یعنی تا وقتی که وقوع جرم توسط شما به اثبات نرسیده است، از نظر قانون شما فردی بیگناه به حساب می‌آید. بنابراین توجه کنید: شما از حقوقی برخوردارید که در صدر آن حق شما به سکوت پیشه کردن در بازجویی و پاسخ ندادن به پرسش‌های پلیس و دادستانی است. این سلسله‌ی می‌تواند اهمیت ویژه‌ای داشته باشد و وقتی بدانید که قانون پیش از آنکه شما را مجازات کند بابت جرم بودن شما را ثابت کند و این معمولاً بدون اعتراف شما علیه خودتان چندان راحت نیست!

جالب است بدانید، سلسله‌ی تنازع از پاسخ به پلیس یعنی شما «هیچ چیزی» نمی‌گویید، نمی‌گویید «آری» و نه «نه». تنها پاسخی که به پرسش‌ها در بازجویی می‌دهید این است: «من حرف نمی‌زنم» یا «از پاسخ به سلسله‌ی تنازع می‌کنم». در مقابل اگر سلسله‌ی بلا بگویید «نمی‌دانم» همین پاسخ شملس‌حتوایی دارد که می‌تواند بعداً برضد شما از آن استفاده کنند.

البته فشاری را که سلسله‌ی واران قانون در شرایط اینچنینی و در بازجویی بر شما وارد خواهند کرد تلفات قانونی و سکوتتان را بشکنند نباید دست کم بگیرید. فشاری که اینجا بر شما وارد می‌شود معمولاً به شکل خشونت فیزیکی و بدرفتاری نیست. سلسله‌ی مراقب باشید از ظاهر سلسله‌ی و دلسوزانه‌ی فردی که شما را بازجویی می‌کند رودست نخورید و شروع به حرف زدن و دادن اطلاعات علیه خود نکنید!

اگر دروغ بگویید که خود را خلاص کنید معمولاً عواقب وخیمی در پی آن نیست. سلسله‌ی گر اینکه فرد بیگانه‌ی سلسله‌ی به انجام جرمی کرده باشید. فقط یادتان باشد که «دروغگو فرس و شکار است».

گفته‌های شما سلسله‌ی دارکس همی هستند که سلسله‌ی واران قانون در جزئیات آن دقت بسیاری می‌کنند. شما ولی در آغاز تحقیقات هیچ چیزی درباره‌ی وجود سلسله‌ی دارک و شواهد در دست پلیس نمی‌دانید (شماره تلفن، دوربین‌های سلسله‌ی دارک، آثار دی ان ا). بنابراین اگر شروع به حرف زدن کنید خطر ضد و نقیض گفتن شما زیاد است. اگر داستان دروغینی سلسله‌ی خواهید سرهم کنید فقط خوب دقت کنید که در جزئیات آن تناقض نباشد و سلسله‌ی است که از ابتدا تا انتها به آن تسلط داشته باشید. و بدانید به دلیل وجود آثار و سلسله‌ی دارک دیگری که در اختیار پلیس است و به دلیل اینکه پلیس معمولاً خنگ نیستند احتمال رو شدن دروغتان بسیار قوی است.

### **گفته‌ای که هیچگاه اشتباه نیست: «بدون حضور وکیل حرف نمی‌زنم»**

اگر احضاریه برایتان سلسله‌ی بهتر است بلافاصله از یک وکیل سلسله‌ی شاوره بگیرید که آیا برای این پرونده به حضور وکیل دعوی نیاز دارید یا خیر و در تحقیقات و بازجویی چگونه باید رفتار کنید. ولی اگر بازداشت شدید بهترین کار این است که از همان دقایق نخست سکوت پیشه کنید و به حضور یک وکیل اصرار بورزید. اگر خودتان وکیل قابل اعتمادی را سراغ دارید که بهتر است درخواست سلسله‌ی اوقات همان وکیل را بدهید. اتفاقاً دقایق و ساعات اول بازداشت و بازجویی در اثبات یا عدم اثبات جرم شما اهمیت ویژه‌ای دارند، بنابراین سلسله‌ی هم است از ابتدا درست رفتار کنید و هر چه زودتر وکیل داشته باشید.

توجه: شما قانوناً حقوقی دارید و یکی از این حقوق منافع از حرف زدن است. حق دیگر شما این است که در هر پرونده‌ی کیفری یا جزایی از همان ابتدا برخوردار از وکیل دعاوی باشید. وکیل شما شمس‌وظف است در چارچوب قانون از حق شما دفاع کند. درس‌حور وظایف او فقط شما و آنچه نفع و صلاح شماست قرار دارد. وکیل دعاوی شما استقلال عمل دارد و فقط و فقط در برابر شما کم‌و‌گل او هستیست تعهد است. و علاوه بر این تعهد به اصل رازداری حرفه‌ای است. بنابراین نمی‌توانید بدون هیچ نگرانی و تردیدی به وکیل تان اعتماد کنید.

بهای یک جلسه‌ی مشاوره نیم ساعته با یکی از وکلای «مرکز مشاوره‌ی حقوقی کانون وکلای زوریخ» یا [www.anwaltskollektiv.ch](http://www.anwaltskollektiv.ch) (Zürcher Rechtsauskunft Anwaltskollektiv)، 60 فرانک سوئیس است. در تارنمای یاد شده و یا در نشانی اینترنتی [www.strafuntersuchung.ch](http://www.strafuntersuchung.ch) به فهرستی از همه‌ی وکلای عضو این مرکز دسترسی دارید.

تقریباً در همه‌ی کانتون‌های سوئیس مراکز مشابهی وجود دارد که برای اطلاعات بیشتر و فهرست وکلای مربوطه می‌توانید به بخش پیوست کتابچه‌ی «Strafuntersuchung – was tun?» یا به تارنماهای فل‌برده در بلاس راجعه کنید پس‌بازان دستمزد وکیلی که انتخاب می‌کنید باید در اولین جلسه‌ی مشاوره با خود او تعیین شود.

توجه: در بعضی از پرونده‌های کیفری حتی داشتن وکیل اجباری است؛ مثلاً در بازداشت‌های طولانی‌مدت، سواردی که در آنها مجازات‌های حساس یا حبس‌های طولانی‌مدت، دس‌ان‌های توام با اقلت اجباری در آسایشگاه‌های روانی و یا اخراج از کشور شما را تهدید می‌کند. یا چنانچه خود شما به هر دلیل ناتوان از دفاع از حقوق خود باشید. در همه‌ی این‌ها اگر گرفتن وکیل به دلایلی یا غیره برای شما ممکن نباشد قانون، وکیل تسخیری در اختیار شما می‌گذارد که خارج آن به دوش دولت خواهد بود. ولی باید بدانید که حتی یک وکیل تسخیری هم موظف است فقط و فقط سود و صلحت شما را در نظر بگیرد و از حقوق شما دفاع کند.

در پرونده‌های غیر از سوارد کیفری هم اگر پول کافی برای پرداخت به وکیل نداشته باشید می‌توانید از دولت تقاضای حمایت کنید. بهتر است که در صورت نیاز با وکیل تان مشورت کنید، او پس از بررسی‌س‌ورد به شما خواهد گفت تا چه حد برای دریافت کمک دولتی شانس دارید. در همه‌ی سووارد یاد شده قانون‌س‌وظف است حق و آزادی شما در انتخاب وکیل (حتی تسخیری) را لحاظ کند.

### طرف‌های مقابل شما اینها هستند: پلیس و دادستانی

درس‌راحل آغازین تحقیقات بیش از هر چیز با پلیس و دادستانی طرف هستید. اینها هستند که «علیه» شما تحقیقات می‌کنند. تلاش آنها در «کشف واقعیت» است. ولی اگرچه عدالت و «اصل برائت» حکمی کند که آنها هم به دنبال شواهد و س‌دارکی باشند که جرم شما را اثبات می‌کند و هم آنهایی که شما را تبرئه می‌کند، ولی عملاً چنین نیست! زیرس‌تد و روش تحقیقات آنها بر فرض وقوع جرم توسط تهم، یعنی شما نوعی، استوار است. به همین دلیل حضور یک وکیل در کنار شما از همان ابتدای تحقیقات اینهمه مهم است. کار وکیل شما این است که در جهت مخالف پلیس و دادستانی و به نفع شما در پرونده تاثیر بگذارد و در حفظ تعادل و عدالت در روند تحقیقات و دادرسی بکوشد. توجه: اگر در آغاز تحقیقات و در بازجویی‌ها هنوز وکیلی در کنار تان نیست حتماً باید نام پلیس یا بازجو و س‌حتوای بازجویی یا گفتگو را یادداشت کنید.

## پروسه یا روند تحقیقات

یک پرونده کیفری که گشوده شود، تحقیقات توسط پلیس و دادستان بعنوان نخستین مرحله اجرا شروع می شود. چنانچه بازداشت شوید، پس از گذشت چهار روز از بازداشت وقت یک دادگاه ویژه ی تدابیر قهری (دادگاه حبس) درباره ی لزوم و اهله ی بازداشت شما تصمیم می گیرد. اصرار به حضور و صحبت در این دادگاه کنید، چنانچه دادستانی نظر شما را در اینباره بپرسد. درستی هم که در بازداشت به سرسی بریسی توانید در هر نانی کتبا تقاضای رفع قرار بازداشت را بکنید. ولی بهتر است پیش از آن با وکیلان شورت کنید که آیا این به صلاح شماست یا نه.

اصولا تحقیقات دادستانی به یکی از موارد زیر ختم می شود:

- مخومه اعلام کردن پرونده، وقتی شواهد و مدارکی قطعی در اثبات جرم وجود نداشته باشند و یا در مواردی که شاکی خصوصی لازم است، شکایتی دیگر وجود نداشته باشد یا پس گرفته شده باشد (وقتی متهم با شاکی کنار آمده باشد).
- فرستادن پرونده به دادگاه
- با اعلام حکم دادستانی در مواردی که مجازات جرم نسبتا سبک است، و مجازات حبس کمتر از شش ماه (و یا جریمه ی نقدی معادل آن) است. حکم دادستانی در واقع قضاوت دادستانی است در پرونده های سبکتر. به حکم دادستانی می توانید تا ده روز کتبا اعتراض کنید. پس از آن بررسی شواهد و مدارک توسط دادستان آغاز می شود. دقت کنید: اگر پس از اعتراض به حکم دادستانی و در مرحله ی دوم تحقیقات حتی فقط یک بار بدون دلیل موجه در جلسات تحقیق حاضر نشوید، اعتراض شما به طور خودکار باطل می شود!

## آنجا که باید به ویژه مراقب باشید: مدارک جرم و اهمیت آنها

سهمترین مدارک جرم در بسیاری از موارد چیزی نیست جز گفته ها و اعترافات شما به عنوان فردس ظنون، همچنین اظهارات و گفته های شهود و افرادس طلع. بنابراین بسیار مهم است که صورتجلسه ی بازجویی ها و گفتگوها را همیشه با دقت بخوانید و شدیداً از ضدّ و نقیض گویی بپرهیزید! سایر مدارک جرم از این قبیل اند: اظهار نظرهای کارشناسی، شنوس کالمات، آثار دی ان آ، ویدئوی دوربین هایس دار بسته، داده های کل پیوتری، اطلاعات بانکی وس دارک جویی که در تفتیش خانه به دستس آیند. شملس وظف به ارائه وس عبور حساب ها، کل پیوتر یا تلفن همراه خود به پلیس، دادستان یا دادگاه نیستید.

به کمک سل کانات فنی وس بهارت دادگاه و دادستانی در ارزیابی مدارک و اظهاراتس تهم و شهود و تطبیق آنها با یکدیگر، دروغ و تناقض گویی در بیشترس وارد لوس می رود. به همین دلیل است که تقریباً همیشه به نفع شماست که از هر گونه اظهار نظر و پاسخ خودداری کنید، چرا که حتی لو رفتن یک دروغ کوچک و کم اهمیتس می تواند به طور کل بی گناهی شما را زیر سوال ببرد («کسی که یک بار دروغ بگوید، حرف راست هم که بزند کسی باور نمی کند»).

## آخر قصه همیشه شیرین نیست

در پایان دادرسی های دادگاه، قاضی پلجرم بودن شما را اعلام می کند یا شما را تبرئه می کند، در هر حال حکم دادگاه ابلاغ خواهد شد. شکل کوتاه شده ی دادرسی (س ذاکره با دادستانی) یک استثنا است: در اینگونه موارد داشتن وکیل برای شما الزامی است. وکیل شما با بررسی و موضوع به شما خواهد گفت که آیا این راه به صلاح شما است یا خیر.

پس از ختم دادرسی با ابلاغ حکم دادگاه، چه شما به عنوان متهم پلجرم، چه دادستان و شاکی پرونده سلکان این را دارید که پرونده را به دادگاه ایالتی (Obergericht, Kantonsgericht) برای دادرسی مجدد ببرید. پس از آن هم سی می توانید پرونده را به دادگاه فدرال (Bundesgericht) رجوع دهید. البته لازم به ذکر است که دادگاه فدرال بر خلاف دادگاه ایالتی کل پرونده را بررسی نمی کند بلکه تنها به موارد حساس و اشکالات حقوقی احتمالی سی پردازد.

## آنچه شما را تهدید می کند: مجازات ها و تدابیر کیفری

س مجازات ها شامل حبس، جزای نقدی و جریمه می شوند. همه ی این مجازات ها به جز جریمه به طور شرط قابل تعلیق هستند. اگر در طول دوره ی اونیایشی (از دو تا پنج سال) جویی واقع یا تکرار نشود مجازات به اجرا گذاشته نمی شود. ارتکاب جرایم سبکتر در دوره اونیایشی (س مانند تخلف در رانندگی)، اثری بر این مجازات نمی گذارد. از طرف دیگر مجازات حبس بیشتر از سه سال باید همیشه مورد اجرا قرار بگیرد مجازات بالاتر از دو سال به طور قسمی.

س مقدار جزای نقدی از طرفی به جرم صورت گرفته بستگی دارد و از طرف دیگر به میزان درآمد و دارایی س جرم. و تنها در صورتی حکوم به پرداخت جزای نقدی می شوید که جرم واقع شده ی توانست مجازات حبس کمتر از یک سال را در پی داشته باشد. به کار اجباری عام المنفعه در صورتی س ممکن است حکوم شوید که مجازات حبس س مرتبط با جرم تان س کمتر از شش ماه داشته باشد. در صورتی س های کوتا مدت علاوه بر این سلکان حبس س محدود (Halbgefängenschaft)، کار اجباری عام المنفعه و نظارت الکترونیکی وجود دارد.

دادگاهی تواند علاوه بر مجازات همچنین حکم به تدابیر (روان-) دوانی و یا تدابیر پیشگیرانه (Verwahrung) و به ویژه حکم به اخراج از کشور بدهد. تدبیر پیشگیرانه معمولاً فیهی جز حبس همیشگی و نل حدود ندارد و البته تنها در جرایم بسیار سنگین س طرحی شود و باید در فواصل دوانی س ترتیب جددا بررسی شود. ولی حتی تدابیر دوانی با استقرار در س راکز ویژه نیز که جهت دوان اعتیاد یا اختلالات روانی فرس جرم تعیین می شوند سی توانند بسیار طولانی مدت شوند و آزادی های شما را به طور بنیادی سلب کنند.

در کنار تدابیر دوانی با استقرار در س راکز ویژه، برای جرایم وس وارد سبک ترس ممکن است تدابیر دوانی سرپایی در نظر گرفته شوند که به شما اجازه می دهند به زندگی در خانه ی خود اهل به دهید. برای جوانان س معمولاً تدابیر ویژه س شاوره ای-دوانی نیز در نظر گرفته می شوند؛ با هدف اینکه حس س مسئولیت پذیری را در آنها تقویت کنند و سیل به تکرار جرم را در آنها کاهش دهند.

تدابیر کیفی دیگری نیز وجود دارد مانند منوعیت کار درس شاغلین شخص و یاس منوعیت رانندگی. و اتباع خارجی پس از یکس حکم پیت کیفی با خطر اخراج از سوی س و اجه هستند!

برای هر جرم و خلافی که بعد از 1 اکتبر 2016 رخ داده باشد، دادگاه کیفی می تواند حکم اخراج از کشور را صادر کند. برای جرایمی که قبل از این تاریخ اتفاق افتاده باشند ادارس هاجرت همچنان می تواند به عنوان عواقب صدور حکم کیفی برای خارجیان تصمیم به اخراج از کشور بگیرد. به اتباع خارجی توصیه می کنیم موضوع خطر و احتمال اخراج از کشور را با وکیلی که دارای آگاهی های لازم در حقوق هاجرت و اقلت باشد درسیان بگذارند.

### مهمترین چیز این است که حقوق خود را بشناسید

دادگستری یکس جموعه ی گسترده و توانا در اختیار دارد که در صورتس ظنون شدن به شما، علیه شما اقدام کرده و شما رس حکوم وس جازات کند. هر چه بهترسل کانات پلیس و دادگستری و فوت و فن های کار آنها و همچنین سرز ها وس حدودیت های قانونی آنها را بشناسید بهترسی می توانید از خود و حقوق تان دفاع کنید. بنابراین ارزش این را دارد که وقت بگذارید و اطلاعات خود را در این خصوص کلل کنید. ارزش این را دارد که خود را ازس شاوره حقوقیس حروم نکنید!

باید بدانید که این جزوه ی کوچک تنهاسی می تواند اطلاعات بسیار کلی در خصوص مهمترین نکاتس ربوط به پرونده های کیفی بدهد. برای اطلاعات بیشتر و جزئی تر به کتابس «پرونده ی کیفی – چه باید کرد؟» (*Strafuntersuchung – was tun?*) س راجعه نمایید. کتاب س را سی می توانید در تارنمای [www.strafuntersuchung.ch](http://www.strafuntersuchung.ch) که س تعلق به کانون وکلای زوریخ *Anwaltskollektiv* ([www.anwaltskollektiv.ch](http://www.anwaltskollektiv.ch)) است و یا در کتابفروشی ها سفارش داده و تهیه کنید. بهای این کتاب 25 فرانک سوییس است. در این کتاب حدودا 200 صفحه ای، هر چه را که درباره ی روند تحقیقات و دادرسی پرونده های کیفی باید بدانید به طورس بسوط ولی ساده و قابل فهمی یابیدس با شما نشانسی دهیم که پلیس چگونه کار سیکند، در دادگاه ها چهسی گذردس رزهای عملی و قانونی دستگاه پلیس و دادگستری کجاستس دارک و شواهد چگونه ارزیابیسی شوند وس جازات ها چگونه تعیینسی شوند. و درس حور همه ی اینها: حقوق قانونی شما چیست.

بهای یک جلسه ی س شاوره نیم ساعته با یکی از وکلای س رکزس شاوره ی حقوقی کانون وکلای زوریخ» همانطور که پیش از این یادآوری شد 70 فرانک سوییس است. نشانیس: Kernstrass 8/10, 8004 Zürich, تلفن: 044 241 24 33. شملسی می توانید بدون وقت قبلی هر بعد از ظهر بین ساعت 12:30 و 18:30 بهس س راجعه کنید. زبان اصلی در جلساتس شاوره آلمانی است، ولی بسیاری از وکلایس سلط به زبانهای انگلیسی و فرانسه هستند، تعدادی نیز ایتالیایی و اسپانیولیسی دانند. اگر به هیچ یک از این زبانهلس سلط نیستید لازم است که فردی را برای ترجمه به همراه داشته باشید.

در تارنمای کانون و یا در نشانی اینترنتی [www.strafuntersuchung.ch](http://www.strafuntersuchung.ch) به فهرستی از همه ی وکلای عضو اینس رکز دسترسی دارید. تقریبا در همه ی کانتون های سوییس س راکزس شباهی وجود دارد که برای اطلاعات بیشتر و فهرست وکلایس ربوطهسی می توانید به بخش پیوست کتاب «*Strafuntersuchung – was tun?*» یا به تارنمای نل برده در بالاس راجعه کنیدس یزان دستمزد وکیلی که انتخابسی کنید باید در اولین جلسهس شاوره با خود او تعیین شود.

